



## Донесение заведующего водворением переселенцев о переименовании селений в 1 кулундинском подрайоне томской губернии. 20. 11. 1914 г.

В Томское губернское управление

Вследствие предложения от 3/ XI с. г. № 17675 докладываю, что в вверенном мне подрайоне нет волостей с немецкими названиями, сельских же обществ, носящих немецкие наименования, имеется 34, из коих 23 - в Орловской волости и 11 - в Ново-Романовской. Названия эти были присвоены поселкам согласно ходатайствам немецкого населения при образовании сельских обществ по журналам Томского губернского управления, и большей частью являются повторением сельских наименований в местах выхода переселенцев. Замена этих названий соответственными русскими желательна, сверх прочих соображений, также в видах удобства русского населения, ибо немецкие названия трудно запоминаются. Перечень селений с немецкими наименованиями, а также русские названия, коими я полагаю бы соответственным заменить немецкие при сем представляю.

Если поселок с немецким названием уже известен также под русским именем, так, например, пос. Шенфельд русскими всегда зовется Желтеньким - по имени участка, то представляется удобным присвоить ему это название. В других случаях я руковожусь при выборе русских названий переводом или приблизительной передачей смысла немецкого имени, стараясь, в то же время, избежать слишком длинных и громоздких словообразований.

<b>Орловская волость</b>	
<b>Немецкие названия</b>	<b>Предполагаемые русские названия</b>
1/ Гнаденфельд	Мирное
2/ Тиге	Угловое (по имени участка)
3/ Шенвизен	Дегтярка (по имени участка)
4/ Шенау	Ясное
5/ Шензе	Синеозерное
6/ Николайдорф	Дягилевское (по имени участка)
7/ Алексейфельд	Полевое
8/ Рейнфельд	Чистое
9/ Шенталь	Красный Дол
10/ Николайполь	Никольское
11/ Розенвальд	Лесное
12/ Гринфельд	Чертеж (по имени участка)
13/ Розенгоф	Дворское

14/ Фриденсфельд	Луговое
15/ Эбенфельд	Равнопольское
16/ Гохштден	Высокая Грива
17/ Блюменорт	Подснежное
18/ Клефельд	Красное
19/ Гальбштадт	Полгород
20/ Хортица	Перекрестное (по имени участка)
21/ Александерфельд	Гришковка (по имени участка)
22/ Александеркрон	Кусак (по имени участка)
23/ Гнаденгейм	Редкая Дубрава (по имени участка)
<b>Ново-Романовская волость</b>	
1/ Ольгафельд	Ольгино
2/ Рейхенфельд	Барское (по имени участка)
3/ Гейдельберг	Заячье (по имени участка)
4/ Либенталь	Отрадное
5/ Шенфельд	Желтенькое (по имени участка)
6/ Найгейм	Самсоновское
7/ Розенфельд	Мальшевское (по имени участка)
8/ Николайфельд	Колчановское (по имени участка)
9/ Александргейм	Кругленькое (по имени участка)
10/ Блюменталь	Маленькое (по имени участка)
11/ Ново-Пришиб	Новенькое

Заведующий водворением переселенцев в I-м Кулундинском подрайоне  
(подпись неразборчива). ГАТО. Ф. 3. Оп. 45. Д. 1242. Л.47 - 48. Подлинник